



Stage Line®

ECM-881L

Best.-Nr. 23.3410



D A CH Elektret-Krawattenmikrofon

Bitte lesen Sie diese Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Einsatzmöglichkeiten

Das Elektret-Krawattenmikrofon ECM-881L mit extrem kleinen Abmessungen ist für Gesangs- und Sprachanwendungen auf der Bühne konzipiert und eignet sich optimal für die Verwendung mit dem Taschensender TXS-882HSE.

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Mikrofon entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit **CE** gekennzeichnet.

- Setzen Sie das Mikrofon nur im Innenbereich ein und schützen Sie es vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40 °C).
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Chemikalien oder Wasser.

- Wird das Mikrofon zweckentfremdet, falsch angeschlossen oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für das Mikrofon übernommen werden.



Soll das Mikrofon endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Inbetriebnahme

- 1) Die Mini-XLR-Kupplung des Mikrofonanschlusskabels auf den Mini-XLR-Anschluss des Taschensenders TXS-882HSE stecken.

Bei Anschluss des Mikrofons an ein anderes Gerät als an den Taschensender TXS-882HSE siehe die Kontaktbelegung der Mini-XLR-Kupplung in der Abbildung unten.

- 2) Das Mikrofon über seinen Klemmhalter an der Kleidung befestigen (z. B. an der Krawatte oder am Revers). Der Halter lässt sich auch abnehmen, wenn z. B. das Mikrofon direkt hinter dem Ohr angebracht werden soll.

- 3) Bei Bedarf den Windschutz aufsetzen.

4 Technische Daten

Richtcharakteristik: Kugel
 Frequenzbereich: 50–20 000 Hz
 Empfindlichkeit, Impedanz: 3,5 mV/Pa bei 1 kHz, 200 Ω
 Max. Schalldruck: 120 dB
 Signal-Rausch-Abstand: 70 dB
 Stromversorgung: 2,5 V, über TXS-882HSE
 Abmessungen: Ø 5,2 mm x 13 mm
 Anschluss: 4-pol. Mini-XLR

Änderungen vorbehalten.

GB Electret Tie Clip Microphone

Please read these operating instructions carefully prior to operation and keep them for later reference.

1 Applications

The electret tie clip microphone ECM-881L of extra small size is designed for vocal sound and speech applications on stage and is ideally suited for use with the pocket transmitter TXS-882HSE.

2 Safety Notes

The microphone corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with **CE**.

- The microphone is suitable for indoor use only. Protect it against humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40 °C).
- For cleaning only use a dry, soft cloth, by no means chemicals or water.

- No guarantee claims for the microphone or liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the microphone is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or not repaired in an expert way.



If the microphone is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Setting the Microphone into Operation

- 1) Connect the mini XLR inline jack of the microphone connection cable to the mini XLR connection of the pocket transmitter TXS-882HSE.

For connecting the microphone to a unit other than the pocket transmitter TXS-882HSE, see the pin configuration of the mini XLR inline jack in the figure below.

- 2) Attach the microphone to your clothes (e.g. tie or lapel) via its clip. The clip can also be removed, e.g. for placing the microphone directly behind your ear.

- 3) Place the windshield, if desired.

4 Specifications

Pick-up characteristic: omnidirectional
 Frequency range: 50–20 000 Hz
 Sensitivity, impedance: 3.5 mV/Pa at 1 kHz, 200 Ω
 Max. SPL: 120 dB
 S/N ratio: 70 dB
 Power supply: 2.5 V, via TXS-882HSE
 Dimensions: Ø 5.2 mm x 13 mm
 Connection: 4-pole mini XLR

Subject to technical modification.

F B CH Microphone cravate électret

Veuillez lire la présente notice avec attention avant le fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation

Le microphone cravate électret ECM-881L de très petites dimensions, est conçu pour des utilisations de chant et discours sur scène et est très bien adapté à une utilisation avec l'émetteur de poche TXS-882HSE.

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

Le microphone répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole **CE**.

- N'utilisez le micro qu'en intérieur et protégez-le de l'humidité et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée 0–40 °C).

- Pour le nettoyer, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.

- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si le micro est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée ; en outre, la garantie deviendrait caduque.



Lorsque le micro est définitivement retiré du circuit de distribution, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Fonctionnement

- 1) Reliez la prise mini XLR femelle du cordon de liaison du micro au branchement mini XLR de l'émetteur de poche TXS-882HSE.

Si le micro est relié à un autre appareil qu'à l'émetteur de poche TXS-882HSE, reportez-vous

à la configuration de la prise mini XLR femelle sur le schéma ci-dessous.

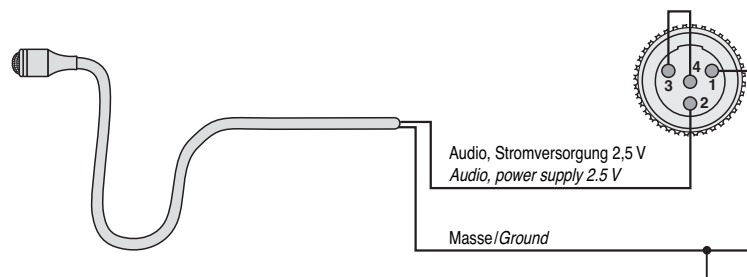
- 2) Fixez le micro via sa pince sur le vêtement (par exemple cravate ou revers de veste). La pince peut également être retirée si, par exemple, le micro doit être placé directement derrière l'oreille.

- 3) Si besoin placez la bonnette de protection anti-vent.

4 Caractéristiques techniques

Caractéristique : omnidirectionnel
 Bande passante : 50–20 000 Hz
 Sensibilité, impédance : 3,5 mV/Pa à 1 kHz, 200 Ω
 Pression sonore maximale : 120 dB
 Rapport signal/bruit : 70 dB
 Alimentation : 2,5 V, via le TXS-882HSE
 Dimensions : Ø 5,2 mm x 13 mm
 Branchement : mini XLR 4 pôles

Tout droit de modification réservé.





Stage Line®

ECM-881L

Best.-Nr. 23.3410



Microfono a elettrete a cravatta

Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego

Il microfono a elettrete a cravatta ECM-881L a dimensioni estremamente ridotte, è stato realizzato per canto e lingua parlata sul palcoscenico ed è particolarmente adatto per l'uso con il trasmettitore tascabile TXS-882HSE.

2 Avvertenze di sicurezza

Il microfono è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

- Usare il microfono solo all'interno di locali e proteggerlo da umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).

- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamento sbagliato o di riparazione non a regola d'arte del microfono, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni conseguenziali a persone o a cose e cessa ogni diritto di garanzia relativa al microfono.



Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Messa in funzione

- 1) Inserire la presa mini XLR del cavo di collegamento sul connettore mini XLR del trasmettitore tascabile TXS-882HSE.

Nel caso di collegamento del microfono con un altro apparecchio che non sia il trasmettitore tascabile

TXS-882HSE vedere i contatti della presa mini XLR nell'illustrazione sul retro.

- 2) Fissare il microfono con il clip ai vestiti (p. es. cravatta o bavero). Il clip può anche essere tolto, per esempio quando di tratta di sistemare il microfono direttamente dietro l'orecchio.
- 3) Se necessario applicare la spugna antivento.

4 Dati tecnici

Caratteristica: omnidirezionale
Gamma di frequenze: 50 – 20 000 Hz
Sensibilità, impedenza: 3,5 mV/Pa a 1 kHz, 200 Ω
Pressione sonora max.: 120 dB
Rapporto S/R: 70 dB
Alimentazione: 2,5 V, tramite TXS-882HSE
Dimensioni: Ø 5,2 mm x 13 mm
Connessione: Mini-XLR a 4 poli
Con riserva di modifiche tecniche.

Micro de solapa electret

Lea atentamente las instrucciones de funcionamiento antes de utilizar el aparato y guárdelas para usos posteriores.

1 Posibilidades de utilización

Le micro de solapa electret ECM-881L de dimensiones muy pequeñas, está fabricado para utilización en cantos y discursos en escenario y se adapta perfectamente al emisor de petaca TXS-882HSE.

2 Consejos de utilización y seguridad

El micro cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

- Utilice el micro solo en interior y protéjalo de la humedad y del calor (temperatura de funcionamiento autorizada 0 – 40 °C).
- Para limpiarlo, utilice un trapo seco y suave, en ningún caso productos químicos o agua.

- Rechazamos toda responsabilidad en caso de daños materiales o corporales si el micro se utiliza en otro fin para el cual han sido fabricado, si no está correctamente conectado o reparado por una persona habilitada; por todos estos mismos motivos el micro caducaría de todo tipo de garantía.



Quando el micro está definitivamente sacado del servicio, debe depositarlo en una fábrica de reciclaje adaptada para contribuir a una eliminación no contaminante.

3 Funcionamiento

- 1) Conecte la toma mini XLR hembra del cable de conexión del micro con la toma mini XLR del emisor de petaca TXS-882HSE.

Si el micro está conectado a otro aparato diferente del emisor TXS-882HSE, vea la configuración de la toma mini XLR hembra en el esquema al dorso.

- 2) Fije el micro vía la pinza sobre una prenda (por ejemplo corbata o chaqueta). La pinza puede también sacarse si, por ejemplo, debe colocarlo directamente detrás de la oreja.
- 3) Si es necesario, coloque la espuma de protección anti viento.

4 Características técnicas

Característica omnidireccional
Gama de frecuencias 50 – 20 000 Hz
Sensibilidad, impedancia 3,5 mV/Pa a 1 kHz, 200 Ω
Presión sonora máxima 120 dB
Relación señal/ruido 70 dB
Alimentación 2,5 V, vía el TXS-882HSE
Dimensiones Ø 5,2 mm x 13 mm
Conexión mini XLR 4 polos

Nos reservamos el derecho de modificación.

Electret-dasspeldmicrofoon

Lees deze bedieningshandleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, en bewaar ze voor latere raadpleging.

1 Toepassingen

De electret-dasspeldmicrofoon ECM-881L met extreem kleine afmetingen is ontworpen voor zang- en spraaktoepassingen op het podium en is optimaal geschikt voor gebruik in combinatie met de zakzender TXS-882HSE.

2 Veiligheidsvoorschriften

De microfoon is in overeenstemming met alle relevante EU-Richtlijnen en is daarom gekenmerkt met CE.

- De microfoon is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis; vermijd uitzonderlijk warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik: 0 – 40 °C).

- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen chemicaliën of water.

- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de verantwoordelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.



Wanneer de microfoon definitief uit bedrijf genomen wordt, bezorg hem dan voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Ingebruikname

- 1) Steek de mini-XLR-koppeling van de microfoonkabel op de mini-XLR-aansluiting van de zakzender TXS-882HSE.

Voor aansluiting van de microfoon op een ander apparaat dan de zakzender TXS-882HSE contro-

leert u de penconfiguratie van de mini-XLR-koppeling in de figuur.

- 2) Bevestig de microfoon via de klemhouder op de kleding (b.v. das of revers). U kunt de houder verwijderen, b.v. wanneer de microfoon onmiddellijk achter het oor moet worden aangebracht.
- 3) Breng de windkap aan indien nodig.

4 Technische gegevens

Richtingskarakteristiek: rondom
Frequentiebereik: 50 – 20 000 Hz
Gevoeligheid, impedantie: 3,5 mV/Pa bij 1 kHz, 200 Ω
Max. geluidsdruk: 120 dB
Signaal-ruisverhouding: 70 dB
Voedingsspanning: 2,5 V, via TXS-882HSE
Afmetingen: Ø 5,2 mm x 13 mm
Aansluiting: 4-polige mini-XLR
Wijzigingen voorbehouden.

Elektretowy Mikrofon Krawatowy

Przed przystąpieniem do użytkowania urządzenia prosimy zapoznać się z instrukcją obsługi, a następnie zachować ją do wglądu.

1 Zastosowanie

Miniaturowy elektretowy mikrofon krawatowy ECM-881L nadaje się do stosowania na scenie do wokalów oraz mowy. Doskonale współpracuje z nadajnikiem TXS-882HSE.

2 Informacje Dotyczące Bezpieczeństwa

Mikrofon spełnia wszystkie wymagania norm UE, dzięki czemu zostało oznaczone symbolem CE.

- Mikrofon nadaje się do pracy wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić go przed gorącym oraz wilgocią (dopuszczalny zakres temperatury pracy wynosi 0 – 40 °C).
- Do czyszczenia urządzenia używać tylko suchej, delikatnej ściereczki – nie używać wody, ani chemi-

cznych środków czystościowych.

- Jeśli urządzenie jest wykorzystywane niezgodnie z jego przeznaczeniem, jest niewłaściwe podłączanie, lub gdy naprawy dokonywane są przez osoby nieupoważnione pełną odpowiedzialność za szkody ponosi użytkownik.



Jeżeli urządzenie nie będzie już nigdy używane należy oddać je do miejsca utylizacji odpadów, gdzie zostanie zniszczone bez szkody dla środowiska.

3 Włączanie Mikrofonu

- 1) Należy podłączyć wtyk mini XLR mikrofonu do odpowiadającego gniazda nadajnika bezprzewodowego TXS-882HSE.

Jeżeli mikrofon ma współpracować z innym urządzeniem należy zwrócić uwagę na konfigurację styków wtyku mini XLR mikrofonu, która jest przedstawiona na obrazku.

- 2) Następnie należy przymocować mikrofon za pomocą klipsa do odzieży (np.: do krawata lub klapy). Można również usunąć klips, aby móc np.: umieścić mikrofon bezpośrednio za uchem.
- 3) W razie potrzeby należy nałożyć na mikrofon wiatrochron.

4 Dane Techniczne

Charakterystyka: wszechkierunkowa
Zakres częstotliwości: 50 – 20 000 Hz
Czułość, impedancja: 3,5 mV/Pa przy 1 kHz, 200 Ω
Maks. SPL: 120 dB
Współczynnik S/N: 70 dB
Zasilanie: 2,5 V, poprzez TXS-882HSE
Wymiary: Ø 5,2 mm x 13 mm
Końcówka połączeniowa: 4-stykowy mini XLR

Może ulec zmianie.